

93.3022

**Motion des Ständerates
(FK-SR 92.064)****Teuerungsausgleich****Motion du Conseil des Etats
(CdF-CE 92.064)****Compensation du renchérissement**

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Wortlaut der Motion vom 9. Dezember 1992

Der Bundesrat wird beauftragt, eine Aenderung des Bundesbeschlusses über den Teuerungsausgleich auszuarbeiten. So soll der Teuerungsausgleich einerseits aufgrund der Entwicklung der jeweiligen Lebenskosten, der konjunkturellen Lage und der Löhne in der Wirtschaft sowie andererseits aufgrund der Auswirkungen auf die Preise und der finanziellen Lage des Bundes gewährt werden.

Texte de la motion du 9 décembre 1992

Le Conseil fédéral est chargé de procéder à une modification de l'arrêté fédéral concernant la compensation du renchérissement accordée au personnel. Ainsi le renchérissement sera compensé en fonction de l'évolution du coût de la vie, de la situation conjoncturelle et des salaires dans l'économie, d'une part, et des effets sur les prix ainsi que de la situation financière de la Confédération, d'autre part.

Herr **Bonny** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Der Nationalrat und der Ständerat verabschiedeten in der Wintersession 1992 zwei ähnlich lautende Motionen zum Teuerungsausgleich (93.3020n und 93.3022s). Im Hinblick auf das weitere Vorgehen sieht Artikel 22 Absatz 4 des Geschäftsverkehrsgesetzes (GVG, SR 171.11) vor, dass die von einem Rat beschlossene Motion der Zustimmung des anderen Rates bedarf.

Die Finanzkommission des Ständerates beschloss am 30. März 1993, die Motion des Nationalrates (93.3020), die dieser am 7. Dezember 1992 mit 117 zu 57 Stimmen bei 2 Enthaltungen überwiesen hatte, zu unterstützen. Gleichzeitig möchte die ständerätliche Finanzkommission aber an der eigenen Motion festhalten.

Die Motion des Ständerates betreffend Teuerungszulage beschreitet teilweise eigene Wege. Es geht also nicht nur um redaktionelle Unterschiede zur nationalrätlichen Motion. Die Motion des Ständerates erwähnt mehrere Kriterien, die bei der Gewährung der Teuerungszulage berücksichtigt werden sollen. Es kommt nicht klar zum Ausdruck, unter welchen Voraussetzungen vom automatischen Teuerungsausgleich abgewichen werden kann. Im Unterschied zur nationalrätlichen Motion fehlt der Hinweis auf die Wahrung sozialer Aspekte.

In Uebereinstimmung mit der ständerätlichen Finanzkommission würde es die Finanzkommission des Nationalrates begrüßen, dass die Anliegen der ständerätlichen Motion – soweit möglich – bei der Aenderung des Bundesbeschlusses über den Teuerungsausgleich Berücksichtigung fänden.

M. **Bonny** présente au nom de la commission le rapport écrit suivant:

Lors de la session d'hiver 1992, le Conseil national et le Conseil des Etats ont adopté deux motions de contenu analogue concernant la compensation du renchérissement (93.3020n et 93.3022e). S'agissant de la suite de la procédure, l'article 22 alinéa 4 de la loi sur les rapports entre les conseils (LREC, RS 171.11) dispose que la motion adoptée par un conseil doit être approuvée par l'autre conseil.

Le 30 mars 1993, la Commission des finances du Conseil des Etats a décidé de soutenir la motion du Conseil national (93.3020), laquelle avait été transmise au Conseil fédéral le 7 décembre 1992 par 117 voix contre 57 et avec 2 abstentions. Mais simultanément, la Commission des finances du Conseil des Etats entend maintenir sa propre motion.

La motion du Conseil des Etats concernant l'indemnité de renchérissement emprunte les mêmes voies que celle du Conseil national. Mais elle ne comporte pas uniquement des différences rédactionnelles. En effet, elle mentionne plusieurs critères, qui doivent être pris en compte lors de l'octroi de l'indemnité de renchérissement. Elle n'indique pas en toute clarté à quelles conditions il est possible de s'écarter de la compensation automatique du renchérissement. Enfin, contrairement à la motion du Conseil national, elle ne mentionne pas les aspects sociaux qu'il y a lieu de prendre en compte.

Après entente avec la Commission des finances du Conseil des Etats, la Commission des finances du Conseil national serait favorable à ce que les préoccupations exprimées par le Conseil des Etats dans la motion soient prises en compte, autant que possible, lors de la modification de l'arrêté fédéral sur la compensation du renchérissement accordée au personnel.

Antrag der Kommission

Die Finanzkommission beantragt mit 15 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Motion als Postulat zu überweisen.

Proposition de la commission

Par 15 voix contre 1 et avec 3 abstentions, la Commission des finances propose de transmettre la motion comme postulat.

Ueberwiesen als Postulat – Transmis comme postulat

93.028

**Doppelbesteuerung. Abkommen
mit der Bundesrepublik Deutschland
Double imposition. Convention
avec la République fédérale d'Allemagne**

Botschaft und Beschlussentwurf vom 1. März 1993 (BBl 1521)

Message et projet d'arrêté du 1er mars 1993 (FF 1417)

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr **Rychen** unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht:

Hauptgegenstand der Vorlage ist die Neuregelung der Grenzgängerbestimmungen des Doppelbesteuerungsabkommens mit der Bundesrepublik Deutschland vom 11. August 1971. Nach der geltenden Ordnung können Erwerbseinkünfte von Grenzgängern nur am Wohnsitz besteuert werden; im Staat des Arbeitsortes sind sie von der Besteuerung ausgenommen. Als Grenzgänger wird betrachtet, wer sich morgens über die Grenze an den Arbeitsplatz begibt und am gleichen Tag an den Wohnsitz zurückkehrt. Dabei müssen Wohnort und Arbeitsort weniger als 30 Kilometer von der Landesgrenze entfernt sein. Die Grenzgängereigenschaft geht verloren, wenn der Arbeitnehmer an mindestens 45 Tagen pro Jahr nicht an den Wohnsitz zurückkehrt bzw. ausserhalb der Grenzzone tätig ist. Eine Sonderregelung gilt für leitende Angestellte. Diese werden als Grenzgänger betrachtet, auch wenn das Merkmal der täglichen Rückkehr an den Wohnort für ein Drittel der Arbeitstage nicht erfüllt ist, wobei aber nicht mehr als 60 Tage auf Reisen nach Orten ausserhalb der Grenzzone zu Lasten des Betriebes entfallen dürfen.

Nach Auffassung beider Vertragsstaaten vermag die bestehende Regelung aus folgenden, allerdings unterschiedlichen Gründen nicht mehr zu befriedigen:

Motion des Ständerates (FK-SR 92.064) Teuerungsausgleich

Motion du Conseil des Etats (CdF-CE 92.064) Compensation du renchérissement

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	10
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3022
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	14.06.1993 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1178-1178
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 827

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.